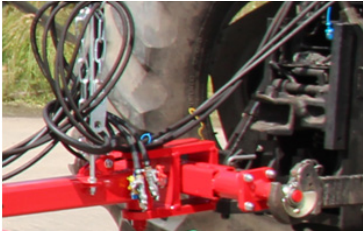
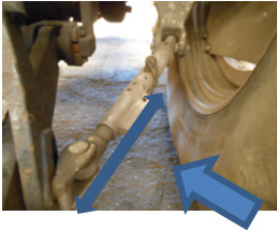






PIERWSZE URUCHOMIENIE AGREGATU

FIRST START OF THE UNIT ERSTE INBETRIEBNAHME DES AGGREGATES ПЕРВЫЙ ЗАПУСК АГРЕГАТА

	PL	ENG	DE	RUS
1	Oś zawieszenia dyszła agregatu zawiesić na ciągnach dolnych ciągnika	Attach the unit drawbar suspension axle to the lower arms of the tractor linkage/hitch	Die Anhängerkupplung der Deichsel des Aggregates an die Unterlenker des Schleppers ankopplern	Ось навески дышло навесить на нижних тягах трактора
				
2	Ustawić długość wieszaków cięgien dolnych jednakowo po obu stronach	Set the length of the suspension rods of the lower arms equally on both sides	Die Anschlüsse der unteren Hubstangen müssen auf beiden Seiten auf eine gleiche Länge eingestellt werden	Установить длину навески нижних тяг одинаково с обеих сторон
3	Cięgna dolne ustawić jednakowo z lewej jak i z prawej strony	Set the lower arms equally on the left and right sides	Die Unterlenker müssen auf beiden Seiten auf dieselbe Höhe eingestellt werden	Нижние тяги установить с обеих сторон одинаково
4	Podłączyć przewody hydrauliczne do gniazd ciągnika	Connect the hydraulic hoses to the sockets in the tractor	Die Hydraulikleitungen an die Anschlüsse des Schleppers anschließen	Подключить гидравлические провода к гнездом трактора
5	Otwórz zawory zamykające dopływ oleju do siłowników podwozia agregatu	Open the shut-off valves on the oil supply cylinders in the chassis	Die Verschlussventile der Ölzufuhr zu den Zylindern des Fahrgestells des Aggregates öffnen	открыть закрывающие клапаны проплыва масла к цилиндрам тележки агрегата
6	Zdjąć blokady transportowe – wersje hydraulicznie składane	Remove the transport interlocks (in hydraulically foldable versions)	Die Transportsperrern entfernen – bei der hydraulisch klappbaren Version	Снять транспортные блокиды – версии гидравлически складываемые
				
7	Ustawić odpowiedni kąt natarcia sekcji talerzy na glebę	Set proper disc section angle.	Einen entsprechenden Angriffswinkel der Scheibensektion einstellen.	Установить соответственный угол атака секции дисков на почву
				

	PL	ENG	DE	RUS
8	<p>Dobierz odpowiednią głębokość pracy</p> <p>1) wrzecionem – regulacja mechaniczna</p> <p>2) hydrauliczna – siłownik z przekładkami (OPCJA)</p>	<p>Select appropriate working depth:</p> <p>1) with spindle – mechanical adjustment</p> <p>2) hydraulic adjustment – cylinder with spacers (OPTION)</p>	<p>Eine entsprechende Arbeitstiefe einstellen</p> <p>1) Mit Hilfe der Hubstange – mechanische Regulierung</p> <p>2) hydraulische Einstellung – Zylinder mit Distanzteilen (OPTION)</p>	<p>Подобрать соответствующую глубину работы</p> <p>1) шпинделем – механическая регулировка</p> <p>2) гидравлическая – цилиндр с прокладками (опция)</p>
	 			
9	<p>Wypoziomuj ramę</p> <p>1) Oś zawieszenia dyszla – ciągną</p> <p>Regulacja wrzecionem</p> <p>2) Hitch – dolny zaczep ciągnika (OPCJA)</p> <p>regulacja przekładkami</p>	<p>Level the frame</p> <p>1) Drawbar axle – with links hooks</p> <p>Adjustment with spindles</p> <p>2) with lower tractor Hitch (OPTION)</p> <p>adjustment with spacers</p>	<p>Den Rahmen horizontal ausrichten</p> <p>1) Anhängerkupplung Deichsel – Unterlenker Einstellung durch die Hubstange</p> <p>2) unterer Hitch –Anschluss (OPTION)</p> <p>Einstellung durch Verstellbolzen</p>	<p>установить машину в горизонтальном положении</p> <p>1) Ось навески дышло – тяги</p> <p>Регулировка шпинделем</p> <p>2) Hitch –нижний зацеп трактора (опция)</p> <p>регулировка прокладками</p>
	 			
10	<p>Deflektor – Przy agresywnie ustawionym kącie może nastąpić wyrzucanie ziemi tworząc pas usypanej ziemi (OPCJA)</p>	<p>Deflector – Soil can be thrown away at aggressively set rake angle thus forming soil strip (OPTION)</p>	<p>Deflektor – wenn ein aggressiver Winkel eingestellt wird, kann es zu einem Auswurf von Erde kommen, was zu einer Entstehung eines Erdstreifens führt (OPTION)</p>	<p>Дефлектор – при агрессивно установленном угле атака происходит выбрасывание земли и появляется пояс усыпанной земли (опция)</p>
				
11	<p>Wał doprawiający do wyboru :</p> <p>1) Rurowy 2) gumowy</p> <p>3) blaszany 4) spiralny</p>	<p>Samples of cultivating rollers for choice :</p> <p>1) Pipe roller 2) Rubber roller</p> <p>3) Steel roller 4) Ring roller</p>	<p>Walze zur Auswahl:</p> <p>1) Rohrwalze 2) Gummiwalze</p> <p>3) Blechwalze 4) Spiralwalze</p>	<p>Задние катки на выбор :</p> <p>1) трубчатый 2) резиновый</p> <p>3) жестяной 4) спиральный</p>
	 	 		
12	<p>W bronie talerzowej CUT XXL podczas pracy w warunkach skrajnych, ciężkich i gdy jest sucho możemy dociążyć agregat. Przez specjalnie stworzone do tego celu wlewy zabezpieczone korkiem – dolewamy np. wodę. – wypuszczamy wodę</p>	<p>In the CUT XXL you can load the unit when working at extreme and harsh conditions and on dry soil. E.g. you can add water through the filling holes protected with plugs made especially for this purpose.</p> <p>– Filling with water</p> <p>– Draining water</p>	<p>In der Scheibenegge CUT XXL während der Arbeit in sehr schwierigen Bedingungen, oder auf sehr trockenem Boden, kann das Aggregat zusätzlich belastet werden. Dazu dienen die speziellen Löcher im Rahmen, in die man Wasser eingießen kann.</p> <p>– Wasser auslassen</p>	<p>В дисковой бороне CUT XXL во время работы в крайних условиях, когда почва сухая, условия тяжелые можем догрузить раму агрегата. Для это специально сделано места вливания обеспеченное пробкой</p> <p>– Вливаем напр. воду .</p> <p>– выпускаем воду</p>
	 			

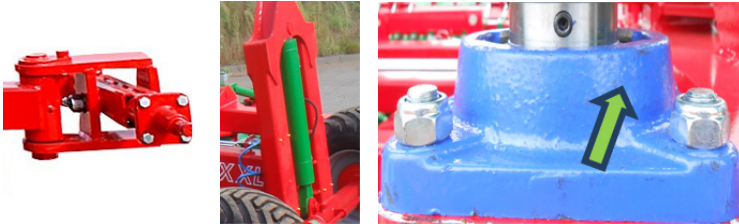
PL	ENG	DE	RUS
----	-----	----	-----

13 Punkty smarne:
 – siłowniki
 – łożyska zespołów talerzy tnących i wału doprawiającego
 – dyszel
 – podwozie
 kontroluj zawsze przed pracą

Lubrication points:
 – cylinders
 – bearings of cutting disc sets and cultivating roller
 – drawbar
 – carriage
 always check before work

Schmierpunkte:
 – Zylinder
 – Lager der Scheiben und der Bodenanreicherungsvalze
 – Deichsel
 – Fahrgestell
 Immer vor Arbeitsbeginn überprüfen

Точки смазки:
 – Цилиндры
 – подшипники режущих дисков, катков
 – дышло
 – тележка
 проверять всегда перед работой



14 **UWAGA:**
 DO TRANSPORTU PO DRÓGACH
 UŻYWAJ ZAWSZE BLOKAD
 TRANSPORTOWYCH

ATTENTION:
 FOR TRANSPORT ON PUBLIC ROADS
 ALWAYS USE TRANSPORT BLOCKAGE.

ACHTUNG!
 BEIM TRANSPORT AUF
 ÖFFENTLICHEN WEGEN IMMER DIE
 TRANSPORTBLOCKADEN BENUTZEN.

ВНИМАНИЕ:
 ДЛЯ ТРАНСПОРТ ПО ОБЩЕСТВЕННЫХ
 ДОРОГАХ ВСЕГДА ИСПОЛЬЗОВАТЬ
 БЛОКАДУ



UNIA Sp. z o.o.

ul. Szosa Toruńska 32/38
86-300 Grudziądz

tel: +48 56 45 10 505
fax +48 56 45 10 501

Sprzedaż:

sprzedaz.uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 506

Serwis:

tomasz.empel@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 526

Export:

export@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 515
+48 56 45 10 527

fax +48 56 45 10 521
+48 65 45 10 501